

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 91 (2004)
Heft: 9: im Bild = Images d'architecture = Images of architecture

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bild: Niklaus Bräde

Schwund

Wachstum in geordnete, gestaltete Bahnen zu lenken, sind sich Planer und Architekten gewohnt. Mit Schrumpfungsprozessen umzugehen, ist weit schwieriger, weil eine Planungskultur für die Entdichtung ganzer Landstriche und Städte fehlt. Selbst im Alpenraum, wo das Phänomen der Abwanderung und der Entleerung längst bekannt ist, bleibt die Frage ungelöst, wie damit umzugehen sei. Frische und unterschiedliche Betrachtungsweisen sind gefragt. Wir haben Marcel Meili und Roger Diener vom ETH Studio Basel befragt, lassen den Ökonomen Peter Rieder zu Wort kommen und den Architekten und Bergbewohner Gion Caminada. Fast marginal erscheinen die Probleme des Alpenraums angesichts der dramatischen Entleerungen, gepaart mit Deindustrialisierung, Suburbanisierung und weiträumiger Peripherisierung, die Gegenstand der Studien zu den «Shrinking Cities» sind. Philipp Oswalt gibt im Gespräch mit Gert Kähler über den Stand der Dinge Auskunft. Dabei wird deutlich, dass diese Phänomene nicht einfach als Einzelfälle, sondern eine global zunehmende Realität sind. Anhand der Fallstudie Halle-Silberhöhe wird anschaulich, was Schwund in der deutschen Wirklichkeit konkret bedeutet.

Réduction

Les aménagistes et les architectes ont l'habitude d'orienter et d'organiser la croissance. Mais l'on a du mal à gérer des processus d'involution, parce qu'une culture de l'aménagement pour la dédensification de régions et de villes fait défaut. Même dans la région alpine où les phénomènes de l'émigration et de la désertification sont connus depuis longtemps, la question de sa gestion reste irrésolue. De nouvelles et différentes façons d'aborder le problème doivent être développées. Nous avons interrogé Marcel Meili et Roger Diener du Studio Basel de l'EPF et avons donné la parole à l'économiste Peter Rieder et à Gion

Caminada, architecte et montagnard. Les problèmes de l'espace alpin semblent presque marginaux au regard de la désertification associée à la dés-industrialisation et à la suburbanisation à grande échelle qui font l'objet des études sur les «shrinking cities». Dans une discussion avec Gert Kähler, Philipp Oswalt nous informe de l'état des choses. Il met ainsi en évidence que ces phénomènes ne sont pas des cas isolés, mais qu'ils correspondent à une réalité d'envergure globale. L'étude de cas Halle-Silberhöhe nous montre ce que le phénomène de réduction signifie concrètement dans la réalité allemande.

Shrinkage

Architects and planners are used to guiding growth into designed, wellordered channels. To deal with shrinkage processes, however, is less evident. There is no planning culture for the thinning out of whole areas of land and towns. Even in alpine areas, where migration and evacuation are far from new, the problem of how to handle the phenomenon remains unsolved. New and different ways of looking at the problem are urgently needed. We asked Marcel Meili and Roger Diener from the ETH Studio in Basel for their opinions, as well as the economist Peter Rieder and the architect and mountain-dweller Gion Caminada. The problem of the alpine areas appears almost marginal compared with the dramatic evacuation, coupled with deindustrialisation, suburbanisation and extensive peripherisation, that is the subject of studies on the "shrinking cities". In a conversation with Gert Kähler, Philipp Oswalt talks about the way things stand and draws our attention to the importance of recognising this phenomenon, not only in terms of individual cases but also as a globally increasing reality. And the Halle-Silberhöhe case study illustrates the concrete effects of shrinkage in German reality.

Impressum

91./58. Jahrgang, ISSN 0257-9332
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich
Tel. 01 218 14 30, Fax 01 218 14 34
E-Mail: wbw.zh@bluewin.ch
www.werkbauenundwohnen.ch

Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS
Bund Schweizer Architekten/Fédération des Architectes Suisses
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/
Association Suisse des Architectes d'Intérieur

Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Sabine von Fischer (sv),
Martin Tschanz (mt), Christoph Wieser (cw)
Redaktion VSI.ASAI.: Christina Sonderegger (cs)

Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh)

Grafische Gestaltung

heike ossenkopf pinxit, Bettina Larghi, Barbara Urben
www.hopinxit.ch

Redaktionskommission

Prof. Dr. Akos Moravanszky (Präsident), Dr. Robert Abt,
Michele Arnaboldi, Marco Bakker, Marco Meier, Tom Pulver

Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Marc M. Angélil, Zürich/Los Angeles;
Gilles Barbe, Lausanne; Andrea Deplazes, Chur; Oliver J. Domeisen,
London; Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frankfurt;
Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin; Ernst Hubel, Zürich; Dr. Gert
Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Christoph Luchsinger, Luzern;
Rudolphe Lüscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; José Luis Mateo,
Barcelona; Philipp Oswalt, Berlin; Urs Primas, Amsterdam; Andreas Ruby,
Köln; Jaime Salazar, Barcelona; Wolfgang Jean Stock, München; Klaus
Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München; Walter Zschokke,
Wien. bauen + rechten: Dr. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt, Zürich;
Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

Übersetzungen

Jacques Debains, Paul Marti, Maureen Oberli-Turner

Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich
Verlagsleitung: Judith Guex
Tel. 01 362 95 66, Fax 01 362 70 32, b.wanzeigen@duebinet.ch
RS MEDIA SALE, Rudolf Schwenkfelder
Am Rebberg 3, 8535 Herdern
Tel. 052 740 01 90, Fax 052 740 01 92, rsmediasale@bluewin.ch

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86
E-Mail: wbw@zollikofer.ch

Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.–
Studentenabonnement	Fr.	140.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.–

Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.–/135.–
Studentenabonnement	Fr./€	145.–/95.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.–/16.–

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eingetragen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

Umschlag

Architektur im Bild, Handy-Display. – Bild: Nott Caviezel